

# 113學年度內海/育仁國小公開觀議課

## 2025 Nei Hai/ Yu Ren Elementary School Open Class Translation Script

### 授課教師 **Teacher:**

- 外師Foreign Teacher John
- 協同中師 陳吟潔 老師 Co-teacher Chen, Yu Ren Elementary School

### 訪視委員 **Committee members:**

- 台灣國際人才發展協會 馬可珍 副研究員兼秘書長 Deputy Researcher and Secretary-General Ma, Taiwan International Talent Development Association
- 瑞豐國小 葉良志 校長 Principal Yeh, Ruei-Fong Elementary School
- 推手教師 Sandy 老師 Bilingual Promoter, Teacher Sandy

### 出席人員 **Attendees:**

- 育仁校長 張雄騰 校長 Principal Chang, Yu Ren Elementary School
- 內海國小 陳怡璇 校長 Principal Chen, Nei Hai Elementary School
- 育仁國小 謝旻錦 主任 Director Xie, Yu Ren Elementary School
- 育仁國小 林榮新 組長 Teacher Lin, Yu Ren Elementary School
- 內海國小 簡慧瑜 主任 Director Jian, Nei Hai Elementary School
- 內海國小 陳新慧 組長 Teacher Chen, Nei Hai Elementary School
- 龍山國小 李叔穎 老師(種子老師)Teacher Lee, Long Shan Elementary School

開場 Opening	
育仁校長 張雄騰 校 長 Principal Chang, Yu Ren Elementar y School	<p>Good afternoon, everyone. Welcome to the Yu Ren Elementary School Open Class. We truly appreciate your time and presence here today. We appreciate John for his effort to come to our school. The traffic is busy nearby.</p> <p>We are especially grateful to our partners from Nei Hai Elementary School, the lead school in this initiative, for their collaboration and support in bilingual education.</p> <p>This year, we have been working together on Bilingual Teaching with Teacher John, and it has been a rewarding journey of discussion, refinement, and growth. Through our shared efforts, we've built a strong foundation, and today's session is an opportunity to showcase our progress.</p> <p>Deputy Researcher and Secretary-General Ma, Taiwan International Talent Development Association. Principal Yeh,</p>

	<p>Ruei-Fong Elementary School. Principal Chen, Yi Xuan, Nei Hai Elementary School. Bilingual Promoter Teacher Sandy. Thank you all for coming.</p> <p>We sincerely welcome your insights and feedback as we continue to enhance bilingual teaching. Thank you again for being here, and we hope you enjoy the session!</p>
<b>雙語計畫報告 Bilingual Program Report</b>	
<h2>Nei Hai Elementary School</h2> <p><b>School Overview:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Nei-Hai Elementary is a bilingual highlight school in Taoyuan City (113 Academic Year).</li><li>• It comprises 6 regular classes and 1 kindergarten class, with 144 students, 24 staff, and 1 English teacher.</li></ul> <p><b>Curriculum &amp; Instruction:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• The English curriculum blends mandated and school-customized hours, allotting 2 bilingual periods per grade.</li><li>• A foreign teacher delivers a Life Curriculum (4 periods) featuring thematic and festival-based lessons, and Integrative Activities (8 periods) supporting 12 in-school events.</li><li>• Regular bilingual and English meetings foster collaborative planning.</li></ul> <p><b>Administration &amp; Campus Environment:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• A dedicated Bilingual Curriculum Committee coordinates weekly planning meetings, supported by a dedicated bilingual staff and communication tools (e.g., a Line group).</li><li>• The campus features bilingual signage, documents, social media posts, and classroom equipment.</li></ul> <p><b>Student Engagement &amp; Outcomes:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Full English instruction via co-teaching enhances teacher-student interaction.</li><li>• Students participate in thematic lessons, competitions, and</li></ul>	

extracurricular projects, with English pass rates rising from 71% to 99%.

- We also aim for the whole community to immerse into a bilingual environment.
- and so far he is the only foreign teacher who stays here more than one year
- and we helped him to find a bike that he can ride he thinks the traffic here is a little bit dangerous
- Some parents like to take pics with John and John is also friendly to take photos with them
- John is good at using understandable classroom languages
- there are series of lessons like packing presents and he usually ask for helps from us and we'd like to help him
- and we hold the activities during breaks, filming videos, experiencing games and the participation is very high. Like also Christmas games. We appreciate the principal's assistance.

#### Professional Development & Future Goals:

- Continuous teacher training and resource sharing aim to further strengthen students' spoken English and create immersive bilingual environments.

#### 說課 Class Introduction

外師Forigne  
Teacher  
John

大家下午好 我很開心大家在這裡 我今天會教需求 跟想要 是有關儲蓄的 我有教過他們去便利商店 練習購物的句子 像多少錢 有些學生可以回答 他們想要買什麼 雖然有些學生沒辦法完整地說出句子 有些小朋友害羞 雖然他們可能說得不好 有一個泰國女生沒辦法說中英文 我的課會帶領 他們分辨想要跟需要 (詳細教案翻譯如下) 他們也會運用他們的錢 讓他們 選擇哪一個紙鈔來付 然後提點她們當度自餓時要買哪個 然後我會用分 組活動 每組或根據情境來選擇 然後進入個別的練習 自己想要買什麼 最後進入思考怎麼花錢跟存錢的智慧

外師Forigne  
Teacher  
John

#### 課程資訊

- 學校: 育仁國小
- 年級: 五年級
- 科目: 綜合活動
- 學生人數: 12 人
- 核心素養: E-A3
  - 學生能夠規劃並執行自己的學習與生活計畫, 運用資

	<p>源或策略預防危機、保護自己，並以創意思維解決日常生活中的問題。</p> <p>學習目標</p> <ul style="list-style-type: none"><li>● 認知面：學生能夠辨識並規劃如何在需求與想要之間分配金錢。</li><li>● 技能面：學生能夠選擇並與同學分享自己的需求與想要。</li><li>● 情意面：學生能夠理解優先考慮需求的重要性。</li></ul> <p>學生背景知識</p> <ul style="list-style-type: none"><li>● 能辨識不同物品及其價格。</li></ul> <p>學生學習概況(差異化學習)</p> <ul style="list-style-type: none"><li>● 分成四組，每組包含不同英語能力的學生。</li><li>● 學習較吃力的學生與能幫助他們的同學同組。</li><li>● 一名來自泰國的學生不會中文和英文。</li></ul> <p>教學資源</p> <ul style="list-style-type: none"><li>● Canva</li><li>● Padlet</li><li>● Mentimeter</li><li>● 遊戲紙鈔</li><li>● 圖片</li><li>● iPad</li></ul> <hr/> <p>教學流程</p> <p>1. 複習 / 暖身活動(5 分鐘)</p> <ul style="list-style-type: none"><li>● 教師問候學生</li><li>● 問：「今天是星期幾？」、「今天天氣如何？」</li><li>● 介紹金錢：<ul style="list-style-type: none"><li>○ 展示紙鈔並問：「這是什麼？」、「什麼時候會用到它？」</li><li>○ 顯示不同物品及價格，問：「如果你有足夠的錢，你會買哪個？」</li><li>○ 進一步問：「如果你肚子餓了，你會買哪個？」</li></ul></li></ul> <p>2. 教學與練習(10 分鐘)</p> <ul style="list-style-type: none"><li>● 概念講解：<ul style="list-style-type: none"><li>○ 老師解釋「食物是需求，而玩具是想要」，並舉更多例子。</li></ul></li><li>● 團隊活動：需求或想要？<ul style="list-style-type: none"><li>○ 分成四組。</li><li>○ 老師展示不同情境，讓學生討論並選擇答案。</li><li>○ 各組使用 Mentimeter 提交答案。</li></ul></li></ul>
--	---

	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ 老師詢問各組選擇的原因, 進行延伸討論。</li> </ul> <p><b>3. 活動與作業(15 分鐘)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 個人活動:班級旅行！ <ul style="list-style-type: none"> <li>○ 學生模擬參加班級旅行, 每人有 500 元新台幣可花費。</li> <li>○ 在所提供的選項中, 學生需選擇旅行中必須購買的物品(如:食物、飲料、門票等)。</li> <li>○ 學生拍照上傳至 Padlet, 限時 3 分鐘。</li> <li>○ 分享成果: <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 「你買了什麼？」</li> <li>■ 「總共花了多少錢？」</li> <li>■ 「為什麼買這些？」</li> <li>■ 「你只買了需求, 還是也買了想要的東西？」</li> </ul> </li> </ul> </li> <li>● 差異化學習: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ 低程度學生:回答簡單問題, 如「你買了什麼？」或是 Yes/No 問題。</li> <li>○ 中等程度學生:回答「為什麼買這個？」等問題, 老師提供引導或選項協助作答。</li> </ul> </li> </ul> <p><b>4. 檢核理解(5 分鐘)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 利用 <b>Padlet</b> 作品進行討論: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ 「你還剩多少錢？」</li> <li>○ 「如果把錢花光了, 會發生什麼事？」(老師用圖片輔助說明可能的後果。)</li> <li>○ 「如果有更多的錢, 你會買什麼？」</li> </ul> </li> <li>● 預告下節課內容: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ 「在下節課, 我們將討論:當你買完必需品後, 還有剩餘的錢, 你會怎麼運用它？」</li> </ul> </li> </ul> <hr/> <p><b>教學原則</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 步驟 2(教學與練習)與步驟 3(活動與作業)可循環進行。</li> <li>● 教學時間分配: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ 30% 教學</li> <li>○ 70% 學生實作</li> </ul> </li> </ul>
育仁校長 張 雄騰 校長 <b>Principal Chang, Yu Ren Elementary School</b>	Is there any more sharing?

育仁國小 陳 吟潔 老師 Teacher Chen, Yin Jie, Yu Ren Elementary School	Hi there are 12 kids, 4 students are great at English and others need assistance. And there's a Thai kid.
台灣國際人 才發展協會 馬可珍 副研 究員兼秘書 長 Deputy Researcher and Secretary-G eneral Ma, Taiwan Internationa l Talent Developme nt Association	這是你第一次教這個主題嗎?
外師Foreign Teacher John	我六年級的班級也是使用該課綱，所以學生們有課前的知識，能夠使用。
議課 Class Discussion	
育仁校長 張 雄騰 校長 Principal Chang, Yu Ren Elementary School	Hi sorry the director has an emergency, thus he left early. And let's welcome the chief of academics to represent Yu Ren Elementary School's Bilingual Program Highlighted School Report.
<h2>Bilingual Program Highlighted School Report</h2> <h3>Yu Ren Elementary School School Introduction</h3> <ul style="list-style-type: none"><li>• School address: No. 1, Section 2, Yuren Road, Kengtou Village, Guanyin District, Taoyuan City</li><li>• Established: August 1, 1953</li><li>• Campus area: 1.8112 hectares</li><li>• Number of classes: 6</li><li>• Number of students: 44</li></ul>	

- Number of faculty and staff: 18
- 31 students (51% of total) from single-parent families, raised by grandparents, or from disadvantaged backgrounds

## **Bilingual Program Implementation Outline**

- Bilingual curriculum subjects
- Subjects taught by foreign teachers
- Administrative aspects
- Campus environment
- Teaching aspects
- Foreign teacher guidance
- Student learning aspects
- Bilingual teaching features and reading corners

## **Bilingual Curriculum Implementation**

- Teachers participating in bilingual curriculum:
  - English teachers: 3 people
  - Subject teachers: 3 people

## **Administrative Aspect 1**

- Established a bilingual curriculum committee
- Regular English curriculum meetings
- Roles and responsibilities:
  - Principal (Zhang Xiong-Teng): Overall coordination
  - PTA President (Ou Wei-Qiang): Parent representative, assists with school teaching
  - Director of Teaching (Xie Min-Jin): Coordinator, implements curriculum and teaching activities, reviews effectiveness
  - Guidance Director (Huang Huan-Yong): Assists with plans and teaching environment
  - General Affairs Director (Zhu Zhao-Ming): Equipment support and procurement
  - Academic Affairs Coordinator (Lan Ping-Yu): Assists with teaching activities
  - Chinese Teachers: Assist with curriculum design
  - Foreign Teacher (Godfrey): Responsible for curriculum design and teaching
  - Class teachers: Responsible for curriculum implementation and co-teaching

## **Administrative Aspect 2**

- Regular in-school observation and discussion classes
- 2023 academic year public class activities schedule

## **Campus Environment 1**

- Bilingual signage throughout campus:
  - Bilingual classroom signs
  - Hopscotch path
  - Bilingual vegetable explanation signs
  - Bilingual bulletin boards

## **Campus Environment 2**

- Bilingual administrative measures
- Bilingual class schedules

## **Campus Environment 3**

- All participating teachers have bilingual curriculum guidelines

## **Campus Environment 4**

- Bilingual signage in teaching environment
- Teaching equipment

## **Teaching Aspect 1**

- Comprehensive courses taught entirely in English

## **Teaching Aspect 2**

- Clear bilingual curriculum goals for both Chinese and foreign teachers

## **Teaching Aspect 3**

- Co-teaching with Chinese teachers
- Interaction between foreign teachers and students

## **Foreign Teacher Guidance**

- The school actively provides support for foreign teachers



- Appropriate responses to foreign teacher concerns
- Regular communication meetings

## Student Learning Aspect 1

- Students enthusiastically participate in bilingual curriculum
- Students are familiar with classroom language

## Student Learning Aspect 2

- Students successfully participate in teaching activities arranged by teachers
- Students engage in group learning

## Conclusion

- Bilingual curriculum goals:
  - "Enhance national competitiveness"
  - "Strengthen English proficiency of citizens"

育仁國小 林榮新 組長 Teacher Lin, Yu Ren Elementary School	I can feel the village vibe around here. And the population is growing here. The kids feel happy to interact with John. The bilingual sign is plentiful around campus. And we foster agriculture education. And we understand the classes cannot be vocabulary teaching and we need to focus on the verbal and listening practices. the speaking practice is the main goal like jOHN ASK SOME cHINESE FROM US.
	We also combine plant education with English signs, to achieve a bilingual environment.  We have weekly meetings with teacher John. The current goal is 2030 bilingual society, thus we want to promote speaking.
	Let's have John to introduce his sharing
外師Forigne Teacher John	大家午安, 感謝大家蒞臨, 我這邊很感謝我的協同老師, 不只是觀議課, 平常也協助我管理課堂中秩序。 學生今天很緊張, 平常是很活潑的, 能看到他們平常都很踴躍回答。今天這堂課, 是讓他們學會需要和想要的差別、重要性, 透過課堂活動-動物園之旅, 讓學生選擇想買的物品。 歡迎大家與我分享想法。  我要感激中師 我覺得學生有一點害羞 他們可以更大聲 但他們真的很投入 參與其中 他們踴躍舉手 我勝制不用點她們他們就自願回答 我覺得我們有達成 有學到區恨想要或需要 他們也有機會表達他們想要或需要的 然後有些小朋友需要控制預算 這是我們下堂課會教的

# 113學年度(內海)育仁國小公開觀議課

## 2025 Nei Hai/ Yu Ren Elementary School Open Class Translation Script

	總體來說很棒 歡迎你們的建議
	welcome each school
內海國小 簡慧瑜 主任 Director Jian, Hui Yu, Nei Hai Elementary School	hello good afternoon, i can tell john prepare al ot it's a trip like daily eniro. and i amazed the kids chose the need,and john care ach kids, and the local teacher helped a lot. well engaged, and he did the demo to match the scaffolding. and we discussed and prepared with him a lot. He did well. and my suggestion is to use a board to calculate how much they spent. and he uses body language. Good job.
	I'm surprised that the STs all choose to buy "needs". I really appreciate teacher John for taking care of every STs in the class. The co-teacher also will notice the STs. A small recommendation, I think it would be better to help the STs to count out the prices.
瑞豐國小 葉良志 校長 Principal Yeh, Ruei-Fong Elementary School	WELCOME THE yu ran
協同中師 陳吟潔 老師 Co-teacher Chen, Yu Ren Elementary School	hello everyone i think indeed the kids were nervous, they are usually active. and the kids i saw the different students engaged well who are shy normally. and John taught the needs and wants, and gave tips to kids, and to remind them to add their calculation sum up. so next time I think they can improve this. and they felt happy to have their own choices, and we can see their personality. and during the break they continued discussing. We appreciate John teaching.
	Today teacher John emphasizes on wants and needs, according to the recommendation, I had que the ST to count the prices beforehand. Some of the STs still picked the wants more than needs. I really thank our teacher John for helping us with our STs. Good job John.
育仁國小 老師 Yu Ren Elementary School	John teaches our class too. He taught knot. and he used the shoes to teach, and today his topic is a daily topic it;s helpful to kids.
龍山國小 李叔穎 老師(種子老師) Teacher Lee, Long Shan Elementary School	Hello, I think John interacted with the kid well. with he material,s, and body lang. and it was a plentiful content kid didn't feel bored. and they helped each other.
	I notice teacher John has a really good connection with the STs. The variety of the activities in the class is very fascinating.
內海國小 陳怡璇 校長	John it;s the second year to stay here. and john is stable, and we are the main school and e glad to cooperate with Yu Ran and his

Principal Chen, Yi Xuan, Nei Hai Elementary School	<p>class was comfortable and he yacht keenly and he used a lots of materials. and he can extend the class like how to deal with the budget and make the priority to next class. like a little bit wants of don;t over the budget. and two schools are in different area. so the allocation needs to be like the complete separate Foreign Teacher. ans like for John he is not easy to commute between two schools.</p> <p>The pace of the class is perfect. We know teacher John puts lots of effort for the class preparations.</p> <p>For today's topic, I think we can have follow up course to discuss more abt how to manage the money.</p> <p>We are collaboration schools with Yu Ren, due to the distance between 2 schools. We are considering to change to collab with closer school.</p>
育仁校長 張 雄騰 校長 Principal Chang, Yu Ren Elementary School	<p>thank you all. i wont repeat our works. so i think it's a good idea to spepearte the schoolbut i think maybe we respect the safety consideration. i would liek to say the class amazed me. usually the rural kids responses are cold. but with the lead of the teacrs, their performance was quite good, with also the John leding they have the potentials to grow to fit the educational value. appreciate Jogn design. later welcome the suggestion.</p> <p>Today's class really surprise me, from pass exp. I saw the STs were more proactive, today's class answer a lot in the class, I was really impressed.</p> <p>Thanks for teacher John and teacher Chen, for your efforts.</p>
推手教師 Sandy 老師 Bilingual Promoter, Teacher Sandy	<p>嗨 是非常愉快的客 我感到很精彩 他們有自信說出英文 他們的英文流暢雖然有限 但他們很努力說出英文與你對話 或說出他們的想法 我感受到你的努力 我喜歡你運用教具 跟平板輔助 然後戶動教學軟體 跟購物的小遊戲 小朋友很喜歡 然後視覺輔助你運用得很棒 你設計了很多情境練習 他們都很容易吸收 我好奇你給他們的範例 天冷的時候 湯 毯子 外套 都是可能需要的 所以你比如你可以跟他們說你去日本天冷又餓 他們可以有更好的定義去選擇 然後你請個別學生去挑選東西有些學生選太快 沒有鑑別度 你可以設計一些不同的環節 通常情境式或許你可以給他們不一樣的任務 如果你完成了購物 你可以開始計算你花了多少錢 然後我覺得你要區分想要跟需要 在第二個活動時 有點模糊焦點在 預算控制 而不是今天的想要需要主題 或許你噁以文他們第一個預算有無控制到500原以下 然後第二問他們想要或需要 總體來說很成功 謝謝你</p> <p>他們很勇於發表自己的想法, 我能夠從中了解到你對班級的付出。我很喜歡你用科技、教具結合活動, 像是使用padlet和其他網站的運用。</p> <p>你為課程準備了多元的活動, 再透過視覺上簡報等地結合, 很不錯。但在其中一個活動中, 舉出需求/想要問答, 我認為能夠更清楚地舉出需求/想要的定義會更好。</p> <p>後面活動, 大部分學生都乖乖坐在位子等待指示, 可能是因為今天委</p>

	<p>員眾多，但平時可能都會這麼乖，我有些建議給您，可以安排算錢讓他們坐著有事做。</p> <p>最後的活動，我認為主題有點偏掉了，有點過於注重於是否超出預算。</p>
台灣國際人才發展協會 馬可珍 副研究員兼秘書長 Deputy Researcher and Secretary-General Ma, Taiwan International Talent Development Association	<p>我很開心看你的客 我覺得很驕傲 有菲師在這裡 你的大學時我有交流過的 我看了很多菲律賓老師都很棒在桃園 我覺得學生害羞很正常 有些學生平常不說話的今天說話了 我覺得很棒 今天的主題是金融相關 我知道你知道這些教學目標我可以感受這些目標被實際化成今天的活動 讓學生做中學 是整個雙語的目標我很難過應該讓更多人看見你的課 這是一場很完美的課 我覺得你的暖身做得很好 讓他們喚醒他們的雙語腦 然後你開始探討想要和需要 如果你餓了你需要實務 你需要鉛筆等 然後小組活動 他們想出來我需要什麼 然後再郊遊時購買 你提到的任何東西都有圖片 跟視覺輔助 這是大部分老師都會忘記的 像下雨就有下雨的照片 你的視覺輔助做得很好 市非常精美的簡報 我覺得擬請小朋友做示範非常好 像是拍照跟上傳作品 擬請一個小朋友先示範 這真的非常好 這讓大家都能清楚知道要做什麼 完成鷹架理論 有很多英文的字 你娓娓的讓學生練習開口說一遍 慢慢的讓學生有英文的情境 這就是我們雙語課想達成的 謝謝</p>
	<p>我為我們的菲師感到很光榮，因為我也是從菲國的大學畢業的，看到你就像見到同學依樣。</p> <p>你說學生們平常不多說英文，但今天都能看到他們勇於開口說英文，真的很欣慰。</p> <p>今天課程牽扯到經濟，是比較困難的主題，但你今天的課程很好。</p> <p>我這邊沒有太多的建議，因為沒有完美的課程。</p> <p>課前暖身提到天氣也不錯。</p> <p>課程也有利用到鷹架理論，前面先說明，然後再進行課程。從概念到實際，整體流程很棒。</p> <p>你的簡報準備的堪稱完美，每個物件都有配合圖片，我真的很欣賞這塊。</p> <p>還有示範，每個活動的示範都很詳盡，甚至有請學生上台一銅示範，讓大家都能清楚知道現在在做什麼。</p> <p>你協助學生們說出那些單字，很多單字學生都不會，但你鼓勵他們多講。</p> <p>今天的課程真的是我們所希望的雙語課程，謝謝你。</p>
瑞豐國小 葉良志 校長 Principal Yeh, Ruei-Fong Elementary School	<p>i represent the bilingual team the guses are my classmate. and it's good to visit different school's highlight. and i admire the collaboration the teacher, John is like a nebor brother to kids clasing good close relationship to kids. so the goal is the immersion of bilingual. i always admire prof. My ideas, and i practice the english through the class. and i was at the nearby school. i can tell you use each kid chance to speak. I found you were patient. I appreciate the two school efforts. and know why you would like John stay forever. and we do consider the Nei Hai</p>

# 113學年度(內海)育仁國小公開觀議課

## 2025 Nei Hai/ Yu Ren Elementary School Open Class Translation Script

	<p>and Yu Ren the two school are too far. so we will consider if separation and individual hire fort and life warm here, and understand the resources are precious, and i can tell Yu Ren is hardworking. it;s not like evaluation but learning here today. thank again. and the central school would like to foster the ABClive classes. thank you all</p>
	<p>The 2 teachers today, we can see teacher John and STs have really good connections. We can tell the STs really want to speak in class.</p> <p>When watching T john’s class, “flow” is really well managed. I know STs in the countryside are more shy to speak. But today’s class the STs perform pretty well.</p> <p>About the school assigne, we will discuss afterwards.</p> <p>The 2 schools today we can tell they did a lot for the FT.</p> <p>Last but not least, I want to promote ABC live stream, welcome everyone to join this bilingual resource.</p>